

Multilateral Agreement ADN/M025

under section 1.5.1 ADN

concerning ADN specialized knowledge certificates in accordance with 8.2.2.8. of ADN and safety adviser certificates in accordance with 1.8.3.7 of ADN

1. By derogation from the provisions of 8.2.2.8.3 and 8.2.2.8.4 of ADN all ADN specialized knowledge certificates the validity of which ends between 1 March 2020 and 1 December 2020 remain valid until 31 December 2020. These certificates shall be renewed for five years if their holder furnishes the proof required in 8.2.2.8.4 a) of ADN and if necessary in 8.2.2.8.4 b), before 1 January 2021. The new period of validity shall begin with the original date of expiry of the certificate to be renewed.
2. Documents in accordance with 8.2.1.9 and 8.2.1.10 recognized as equivalent to the specialized knowledge certificates, shall be accepted under the same conditions as defined in paragraph one of this multilateral agreement. They remain to be considered as equivalent if they are renewed before 1 December 2020 at the conditions defined by the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers.
3. By derogation from the provisions of 1.8.3.16.1 of ADN all certificates of training as safety adviser for the transport of dangerous goods the validity of which ends between 1 March 2020 and 1 November 2020 remain valid until 30 November 2020. The validity of these certificates shall be extended from their original date of expiry, for five years if their holders have passed an examination in accordance with 1.8.3.16.2 of ADN before 1 December 2020.
4. This agreement shall be valid until 1 December 2020 for carriage on the territories of the ADN Contracting Parties signatory to this Agreement. If it is revoked before that date by one of the signatories, it shall remain valid until the above-mentioned date only for carriage on the territories of those ADN Contracting Parties signatory to this Agreement which have not revoked it.

Accord multilatéral ADN/M025

au titre de la section 1.5.1 de l'ADN concernant les attestations ADN relatives aux connaissances particulières de l'ADN conformément au 8.2.2.8 de l'ADN et les certificats de conseiller à la sécurité conformément au 1.8.3.7 de l'ADN.

- (1) Par dérogation aux dispositions des 8.2.2.8.3 et 8.2.2.8.4 de l'ADN, toutes les attestations ADN relatives aux connaissances particulières de l'ADN dont la validité prend fin entre le 1^{er} mars 2020 et le 1^{er} décembre 2020 restent valables jusqu'au 31 décembre 2020. Ces attestations seront renouvelées pour cinq ans si leur détenteur apporte les preuves visées au 8.2.2.8.4 a) de l'ADN, et si nécessaire au 8.2.2.8.4 b) de l'ADN, avant le 1^{er} janvier 2021. La nouvelle période de validité débute à la date originale d'expiration de l'attestation à renouveler.
- (2) Les documents établis conformément aux 8.2.1.9 et 8.2.1.10 de l'ADN, reconnus équivalents aux attestations relatives aux connaissances particulières de l'ADN, sont acceptés sous les mêmes conditions que celles définies au paragraphe 1 de cet accord multilatéral. Ils continuent à être considérés comme équivalents s'ils sont renouvelés avant le 1^{er} décembre 2020 en respect des conditions définies par la convention internationale sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille.
- (3) Par dérogation aux dispositions du 1.8.3.16.1 de l'ADN, tous les certificats de formation pour les conseillers à la sécurité pour le transport de marchandises dangereuses dont la validité prend fin entre le 1^{er} mars 2020 et le 1^{er} novembre 2020 restent valables jusqu'au 30 novembre 2020. La validité de ces certificats est prolongée de cinq ans à compter de leur date originale d'expiration, si leurs titulaires ont réussi un examen conformément au 1.8.3.16.2 de l'ADN avant le 1^{er} décembre 2020.
- (4) Le présent accord est valable jusqu'au 1^{er} décembre 2020 pour les transports sur les territoires des Parties contractantes de l'ADN signataires du présent accord. S'il est révoqué avant cette date par l'un des signataires, il ne restera valable jusqu'à la date susmentionnée que pour les transports sur les territoires des Parties contractantes de l'ADN signataires du présent accord qui ne l'ont pas révoqué.

Multilaterales Abkommen ADN / M 025

gemäß Unterabschnitt 1.5.1 ADN

über Bescheinigungen über besondere Kenntnisse des ADN nach Unterabschnitt 8.2.2.8

ADN und Schulungsnachweise für Gefahrgutbeauftragte nach Unterabschnitt 1.8.3.7

ADN

- (1) Abweichend von den Bestimmungen der Absätze 8.2.2.8.3 und 8.2.2.8.4 ADN bleiben Bescheinigungen über besondere Kenntnisse des ADN, deren Gültigkeit zwischen dem 1. März 2020 und dem 1. Dezember 2020 endet, bis 31. Dezember 2020 gültig. Die Bescheinigungen werden für fünf Jahre erneuert, wenn der Bescheinigungsinhaber vor dem 1. Januar 2021 den Nachweis nach 8.2.2.8.4 a) ADN und erforderlichenfalls nach 8.2.2.8.4 b) ADN erbringt. Die neue Geltungsdauer beginnt mit dem ursprünglichen Ablaufdatum der zu erneuernden Bescheinigung.
- (2) Nach 8.2.1.9 und 8.2.1.10 ADN ausgestellte Dokumente, die mit der Bescheinigung über besondere Kenntnisse des ADN gleichwertig sind, werden unter denselben Voraussetzungen zugelassen wie die in Absatz 1 des vorliegenden multilateralen Abkommens bezeichneten Urkunden. Die gleichwertigen Urkunden sind unter Einhaltung der Bedingungen aus dem Internationalen Übereinkommen über die Normen für die Ausbildung, die Erteilung von Befähigungszeugnissen und den Wachdienst von Seeleuten bis 1. Dezember 2020 zu erneuern.
- (3) Abweichend von den Bestimmungen des Absatzes 1.8.3.16.1 ADN bleiben Schulungsnachweise für Gefahrgutbeauftragte, deren Gültigkeit zwischen dem 1. März 2020 und dem 1. November 2020 endet, bis 30. November 2020 gültig. Die Gültigkeit der Nachweise wird ab dem ursprünglichen Ablaufdatum um fünf Jahre verlängert, wenn der Bescheinigungsinhaber bis 1. Dezember 2020 eine Prüfung nach 1.8.3.16.2 ADN mit Erfolg abgelegt hat.
- (4) Diese Vereinbarung gilt bis 1. Dezember 2020 für Beförderungen in den Hoheitsgebieten der ADN-Vertragsparteien, die diese Vereinbarung unterzeichnet haben. Wird sie vor diesem Zeitpunkt von einem der Unterzeichner widerrufen, so gilt sie bis zum vorgenannten Zeitpunkt nur für Beförderungen in den Hoheitsgebieten derjenigen ADN-Vertragsparteien, die diese Vereinbarung unterzeichnet und nicht widerrufen haben.